

V Bruseli 15. októbra 2018
(OR. en)

13097/18

COASI 241	EDUC 361
ASIE 52	RECH 425
TRANS 447	CULT 117
COEST 197	WTO 260
ASEM 8	RELEX 858
ENER 326	OCDE 8
CYBER 231	CCG 33
ENV 657	AVIATION 132
DIGIT 199	FIN 793
CLIMA 181	FISC 420
DEVGEN 167	POLGEN 177
SUSTDEV 5	TOUR 9
ECOFIN 912	MIGR 152
COMPET 664	

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Dátum:	15. októbra 2018
Komu:	Delegácie

Č. predch. dok.: 12720/18

Predmet:	Prepájanie Európy a Ázie – základné piliere stratégie EÚ - závery Rady (15. októbra 2018)
----------	--

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o prepájaní Európy a Ázie – základné piliere stratégie EÚ, ktoré Rada prijala na svojom 3 643. zasadnutí 15. októbra 2018.

**Záver Rady o prepájaní Európy a Ázie
– základné piliere stratégie EÚ**

Lepšou prepojenosťou sa vytvoria nové príležitosti pre občanov a podniky a otvoria nové možnosti pre zlepšenie životnej úrovne, politický dialóg a vzťahy v rámci občianskej spoločnosti. Je preto v záujme oboch kontinentov, aby boli v prospech miestneho obyvateľstva a budúcich generácií lepšie prepojené. EÚ je v otázke prepojenosti schopná a odhodlaná vyvinúť väčšie úsilie a spolupracovať s partnerskými krajinami s cieľom nadviazať s nimi v tejto oblasti rovnocenné partnerstvá. EÚ a jej členské štáty nadviažu na tento účel kontakty s partnermi v Európe a Ázii.

EÚ bude v otázke prepojenosti presadzovať prístup, ktorý bude udržateľný, komplexný a založený na pravidlách, a bude podporovať investície a obchod. Tento európsky prístup založený na prísnych normách sociálnej ochrany a ochrany životného prostredia a inšpirovaný vnútorným trhom EÚ umožňuje krajinám dosahovať vyššiu úroveň kvality života a zároveň zaručiť dodržiavanie práv jednotlivcov. EÚ by v duchu spolupráce a vzájomnej prospešnosti chcela tento prístup rozvíjať spolu so svojimi partnermi.

Rada si uvedomuje, že svet čelí mnohým naliehavým výzvam, predovšetkým v oblasti udržateľného rozvoja a medzinárodného poriadku založeného na pravidlách, a domnieva sa, že ich možno vyriešiť len intenzívnejšou spoluprácou. EÚ ako jedna z najväčších svetových ekonomík a obchodných partnerov a ako priekopníčka regionálnej spolupráce a spájania ľudí, ktorá je založená na hodnotách úcty k ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám a rovnosti medzi ženami a mužmi a ktorá sa zasadzuje za medzinárodné právo, multilateralizmus, transparentnosť a zodpovednosť, zohráva v tomto úsilí kľúčovú úlohu.

Rada v tejto súvislosti víta spoločné oznámenie vysokej predstaviteľky a Európskej komisie s názvom Prepájanie Európy a Ázie: základné piliere stratégie EÚ, ktoré spolu s týmito závermi predstavuje základ politického rámca pre angažovanosť EÚ v oblasti euro-ázijskej prepojenosti. Rada zdôrazňuje, že táto stratégia by mala mať široké geografické zameranie zahŕňajúce Európu a Áziu a mala by sa koordinovať so stratégiami a politikami, ktoré sa už uplatňujú alebo sa vypracúvajú. Rada pripomína, že prepojenosť je tiež neoddeliteľnou súčasťou politiky rozširovania a susedskej politiky.

Rada pripomína svoje závery zo 17. októbra 2016 o Globálnej stratégii pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie (EGS), v ktorej podčiarkla potrebu, aby sa EÚ v tomto stále viac spochybňovanom, prepojenejšom a zložitejšom svete nechala viesť spoločnými hodnotami, záujmami, zásadami a prioritami, a aby pritom zostala zomknutá a vychádzala zo svojich úspechov, a to najmä pokiaľ ide o prepojenú Áziu.

Rada súhlasí s tým, že prepojenosť môže podnietiť rast, zamestnanosť a investície a stimulovať otvorené trhy a voľný a spravodlivý obchod. Môže prispieť k prechodu na nízkoemisné hospodárstvo, a tým k pokroku pri plnení záväzkov podľa Parížskej dohody. Lepšia prepojenosť môže zároveň krajinám pomôcť vykonávať Agendu 2030, dosahovať ciele udržateľného rozvoja a tiež využívať inovácie v súkromnom sektore a vytvoriť na tento účel nové obchodné modely. Rada v tejto súvislosti pripomína ciele stanovené v akčnom programe z Addis Abeby a v Európskom konsenze o rozvoji, ako aj záväzky, ktoré sa v rámci nich prijali.

Rada zdôrazňuje, že je dôležité, aby EÚ v súlade so svojimi hodnotami a záujmami podporovala prístup, ktorý je udržateľný, komplexný a založený na pravidlách. Tento prístup musí byť udržateľný z hospodárskeho, fiškálneho, environmentálneho a sociálneho hľadiska, musí byť otvorený a inkluzívny a musí obsahovať prísne normy v oblasti transparentnosti a dobrej správy. Mal by byť komplexný a zahŕňať dopravné, energetické a digitálne prepojenia, ako aj prepojenia medzi ľuďmi. Mal by sa ním posilniť multilaterálny medzinárodný poriadok založený na pravidlách, zabezpečiť kvalitnú infraštruktúru, rovnaké podmienky, a to aj vo verejnom obstarávaní, a rovnaký prístup pre podniky, pričom by sa mali chrániť práva duševného vlastníctva

Na základe týchto zásad by EÚ, vychádzajúc zo svojich skúseností pri podpore a regulovaní prepojenosti, mala prispieť k vytváraniu prepojení a sietí pre Európu a Áziu, pričom by mala podporovať otvorené a inkluzívne partnerstvá, a tiež prispieť svojimi investičnými nástrojmi k udržateľnému rozvoju a financovaniu projektov spoločného záujmu aj prostredníctvom verejno-súkromných partnerstiev.

Rada zdôrazňuje, že je dôležité vypracovať komunikačný plán, ktorý bude túto stratégiu v oblasti prepojenosti sprevádzať, aby politická vôľa a úsilie EÚ a jej členských štátov boli viditeľné.

Rada pripomína význam zásad udržateľnej prepojenosti v oblasti dopravy. Rada podporuje činnosť zameranú na prepojenie rozšírenej transeurópskej dopravnej siete (TEN-T) so sieťami v Ázii. Podporuje aj nedávne iniciatívy Komisie v oblasti prepojenosti na západnom Balkáne a v krajinách Východného partnerstva, pričom podporuje ich urýchlené vykonávanie. Podčiarkuje, že je potrebné zvýšiť bezpečnosť dopravy a spoluprácu v colných otázkach. Doprava je čoraz viac multimodálnou a vznikajú nové príležitosti na zlepšenie existujúcich, ako aj na vybudovanie nových euro-ázijských dopravných sietí vrátane železničných prepojení medzi východom a západom a nových námorných trás.

Rada víta pokrok v rokovaní, ktoré sa vedú o dohodách o leteckej doprave s partnermi v Európe a Ázii, a vyzýva, aby sa v tejto oblasti ďalej napredovalo. Zdôrazňuje tiež, že v leteckej doprave je potrebný prechod k dlhodobej dekarbonizácii. Pokiaľ ide o námornú dopravu, Rada zdôrazňuje záväzok EÚ vo vzťahu k slobode plavby, dekarbonizácii a čistej námornej doprave, ako aj potrebu pokračovať v investíciách do námornej infraštruktúry, bezpečnosti dopravy a správy oceánov. Rada podporuje úsilie o uzavretie relevantných dohôd o námornej doprave.

Pokiaľ ide o digitálnu prepojenosť, Rada zdôrazňuje záväzok EÚ vo vzťahu k voľnému a otvorenému internetu, ako aj univerzálnemu a cenovo dostupnému prístupu k nemu. Podporuje opatrenia na posilnenie ochrany práv spotrebiteľov a ochrany osobných údajov a na zlepšenie kybernetickej bezpečnosti a zmenšenie digitálnej priepasti medzi viac a menej rozvinutými oblasťami v Európe a Ázii, okrem iného prostredníctvom stratégie v oblasti digitalizácie pre rozvoj (Digital4Development). Víta pokrok, ktorý sa dosiahol pri prijímaní regionálnej dohody o roamingu s krajinami Východného partnerstva.

Pokiaľ ide o energetickú prepojenosť, Rada zdôrazňuje, že je potrebné v súlade s Parížskou dohodou riešiť otázku zmeny klímy, ako aj prebiehajúcu trhom stimulovanú transformáciu zameranú na energiu z obnoviteľných zdrojov, ktorá vedie k zvyšovaniu dopytu po elektrických prepojeniach, a tým aj regionálnej spolupráce v Európe a Ázii. Rada tiež vyzýva na lepšiu integráciu trhov s energiou a ďalšiu harmonizáciu regulačných rámcov s krajinami mimo EÚ, a to pri súčasnom zachovaní energetickej bezpečnosti. Rada vyzýva Komisiu, aby preskúmala, akým spôsobom môže EÚ ďalej prispievať k dosiahnutiu týchto cieľov.

Pokiaľ ide o prepojenosť medzi ľuďmi, Rada zastáva názor, že spolupráca medzi EÚ a Áziou v oblasti vzdelávania, výskumu, inovácie, kultúry a cestovného ruchu tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto stratégie, pričom mladí ľudia sú jej rozhodujúcimi aktérmi. Posilnenie prepojení v týchto oblastiach prostredníctvom výmen, spoločných projektov a inej spolupráce, ako je napríklad nadväzovanie partnerstiev medzi mestami, povedie k lepšiemu rozvoju založenému na poznatkoch a väčšiemu povedomiu a informovanosti o kultúrach. Prinesie to aj lepšie vzájomné porozumenie a zblíženie obyvateľov Európy a Ázie.

Rada poukazuje na to, že politiky EÚ v oblasti rozvojovej spolupráce prispievajú k udržateľnému financovaniu a podpore investícií. Rada sa domnieva, že EÚ by mala s európskymi a ázijskými partnermi spolupracovať v otázkach regulačného prostredia, hospodárenia s verejnými financiami a mobilizácie vnútroštátnych zdrojov, a mala by na tieto účely poskytovať technickú pomoc.

Rada sa domnieva, že v záujme podpory regionálnej spolupráce a lepšieho prístupu na trh, rovnakých podmienok, transparentnosti, udržateľného financovania a medzinárodných noriem a s cieľom zabezpečiť interoperabilitu sietí by EÚ mala rozšíriť svoj dialóg o euro-ázijskej prepojenosti na všetkých relevantných partnerov, a to najmä na Čínu (pričom by mala vychádzať z existujúcej platformy EÚ a Číny v oblasti prepojiteľnosti) a Japonsko, a vytvárať v tejto oblasti synergie. Rada sa navyše domnieva, že spolupráca s ASEAN-om a jeho členskými štátmi, ako je napríklad dialóg EÚ a ASEAN-u o doprave, umožňuje konkrétne projekty prepojenia medzi jednotlivými blokmi. Udržateľná prepojenosť by mala byť kľúčovým prvkom aj v rámci stratégií EÚ pre Indiu a Strednú Áziu.

V tejto súvislosti Rada vyzýva na posilnenie spolupráce medzi EÚ a Áziou na regionálnej úrovni. EÚ by mala zvážiť vypracovanie regionálnych prístupov pre udržateľnú prepojenosť, v rámci ktorých by identifikovala príležitosti pre spoluprácu. Regionálna spolupráca je jedným z kľúčových aspektov prístupu EÚ k Východnému partnerstvu a Strednej Ázii, ako aj k spolupráci v oblasti Čierneho, Baltského a Stredozemného mora vrátane Jadranského mora, na ktorých možno stavať. V tejto súvislosti Rada víta iniciatívu Trojmorie. Rada zdôrazňuje hodnotu stretnutia Ázia – Európa (ASEM), na ktorom sa stretávajú hlavní aktéri z Európy a Ázie. EÚ bude na nadchádzajúcom 12. samite ASEM-u podporovať udržateľnú prepojenosť a rozvíjať spoluprácu s kľúčovými ázijskými partnermi.

Rada sa domnieva, že na posilnenie medzinárodného inštitucionálneho rámca, ktorým sa riadi prepojenosť, je potrebný jednotnejší a koordinovanejší postup zo strany EÚ a jej členských štátov. EÚ podľa potreby posilní partnerstvá s medzinárodnými organizáciami, ako sú OBSE, OECD a EHK OSN, a v relevantných prípadoch bude presadzovať rozsiahlejšie prijímanie medzinárodných dohôd týkajúcich sa prepojenosti, podporovať udržateľnosť, kvalitnú infraštruktúru, voľný a spravodlivý obchod, investície a interoperabilitu sietí. Rada tiež vyzýva na užšiu spoluprácu medzi medzinárodnými a európskymi organizáciami pre normalizáciu. Rada sa nazdáva, že EÚ by mala posilniť svoje bilaterálne regionálne partnerstvá v oblasti udržateľnej prepojenosti.

Rada vyzýva na užšiu spoluprácu medzi EÚ a partnermi zo skupín G7 a G20 s cieľom podporovať udržateľnú prepojenosť a kvalitnú infraštruktúru a v tejto súvislosti so záujmom očakáva spoluprácu s francúzskym predsedníctvom skupiny G7 a japonským predsedníctvom skupiny G20 v roku 2019.

Vzhľadom na to, že infraštruktúra sa vo veľkej miere financuje z vnútroštátnych prostriedkov, Rada súhlasí s tým, že EÚ by mala spolupracovať s partnermi v otázke mobilizácie zdrojov a udržateľnosti dlhu. Mala by v úzkej spolupráci a koordinácii s členskými štátmi, ich verejnými a súkromnými finančnými inštitúciami a multilaterálnymi rozvojovými bankami posilniť svoje mechanizmy na financovanie udržateľnej prepojenosti a stimulovanie súkromných a verejných investícií.

Rada tiež zdôrazňuje súvislosť medzi finančnými aspektmi prepojenosti a regionálnou a globálnou finančnou architektúrou. Rada podporuje posilnenie spolupráce a koordinácie EÚ s multilaterálnymi rozvojovými bankami, a to v úzkej spolupráci s členskými štátmi, ktoré sa už na činnostiach týchto inštitúcií podieľajú. Popri Európskej investičnej banke a Európskej banke pre obnovu a rozvoj zohráva dôležitú úlohu aj Medzinárodný menový fond, Svetová banka, Ázijská rozvojová banka a Ázijská banka pre investície do infraštruktúry.

Rada je presvedčená, že posilnená spolupráca medzi európskymi verejnými a súkromnými finančnými inštitúciami a ich partnermi v Ázii povedie k lepšej správe a riadeniu spoločností a prísnejším normám poskytovania úverov, čo by prinieslo hmatateľné výhody veriteľom aj dlžníkom. Udržateľnejšie financovanie by tiež mohlo pomôcť maximalizovať pozitívny vplyv na spoločnosť a riešiť také otázky, ako je zmena klímy.

Rada uznáva, že je dôležité zlepšiť príležitosti pre podniky a podmienky pre obchod, uľahčiť prístup na trh, zvýšiť transparentnosť a zabezpečiť rovnaké podmienky, okrem iného aj prostredníctvom európskej hospodárskej diplomacie, ako aj obchodných a investičných dohôd. Zdôrazňuje, že je potrebné usilovať sa o vytvorenie lepších možností na to, aby podniky mohli v záujme udržateľnosti inovovať a vytvárať obchodné modely na splnenie požiadaviek v kontexte Agendy 2030, napríklad rozvíjaním udržateľného obstarávania alebo podporou väčšieho využívania analýzy životného cyklu. EÚ bude podporovať pristúpenie väčšieho počtu krajín k dohode WTO o verejnom obstarávaní, ako aj prebiehajúcu prácu medzinárodnej pracovnej skupiny pre vývozné úvery.

Rada vyzýva vysokú predstaviteľku a Komisiu, aby v úzkej spolupráci s členskými štátmi a v súlade s politikami EÚ v iných oblastiach pokračovali v práci zameranej na vykonávanie priorít stanovených v spoločnom oznámení a týchto záveroch Rady. Vyzýva Európsku komisiu a vysokú predstaviteľku, aby Rade pravidelne podávali správy o vykonávaní spoločného oznámenia, a podľa potreby sa k tejto otázke vrátili.
